

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені**  
**К. Д. Ушинського»**  
**Вінницький державний педагогічний університет імені Михайла**  
**Коцюбинського**  
**Аріельський університет**  
**Інститут мовної освіти Норвіча**  
**Харбінський інженерний університет**  
**Центральний університет Хар'яна (Індія)**

**Актуальні проблеми сучасної філології та методики викладання**  
**іноземних мов**

**Збірник наукових праць**



Одеса-2023

УДК 37.016:81'243

А 43

**Актуальні проблеми сучасної філології та методики викладання іноземних мов:** збірник наукових праць / за заг. ред. А. А. Юмрукуз. Одеса: Магістр, 2023. 79 с.

Збірник містить тексти доповідей IV Міжнародної конференції з питань сучасної філології та методики викладання іноземних мов, що відбулась 20-21 квітня 2023 р. на кафедрі західних і східних мов та методики їх навчання ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

УДК 37.016:81'243

**Рецензенти:**

К.п.н., доцент, доцент кафедри методики навчання іноземних мов Вінницького державного педагогічного університету імені М. Коцюбинського Петрова А. І.

К.п.н., доцент, доцент кафедри романо-германської філології та методики викладання іноземних мов Міжнародного гуманітарного університету Першина Л. В.

**Головний редактор:**

*А. А. Юмрукуз*, кандидат філологічних наук, доцент (ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»)

**Редакційна колегія:**

*Попова О. В.*, доктор педагогічних наук, професор (Університет Ушинського, Україна)

*Ігнатова О. М.*, кандидат педагогічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

*Жовнич О. В.*, кандидат педагогічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

*МакКой А.*, голова міжнародного освітнього проєкту “English by camp”, викладач Інституту мовної освіти Норвіча, Велика Британія

*Петров О. О.*, кандидат філологічних наук, доцент (Вінницький державний педагогічний університет імені М. Коцюбинського, Україна)

*Рену Я.*, доктор філософії, професор Центрального університету Хар'яна, Індія

*Давидович Н.*, доктор філософії, професор (Аріельський університет, Ізраїль)

*Ян Юань*, доктор філософії, Харбінський інженерний університет (Китайська народна республіка)

©Колектив авторів, 2023

© ДЗ «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К. Д. Ушинського»

роман про пошуки істини, роман є знаковим для китайської літератури й культури в цілому [2].

Праця «Да Тан сі юй цзі» є свого роду довідником з історії, географії, етнопсихології та економіки ряду країн, які відвідав головний герой твору Сюань-цзан, адже складається з дванадцяти цзюаней (сувоїв або книг) і строго структурований: кожен цзюань у свою чергу складається з кількох частин, кожна з яких присвячена конкретній історико-географічній місцевості.

«Подорож на Захід» – це історія душі, що шукає істину та порятунок, пошук чого веде через випробування, спокуси та внутрішні конфлікти, але в той час ж час гармонізує особистість людини, зміцнює її в милосерді та мужності, і в зрештою веде до самосвідомості та безсмертя.

Текст є складним у стилістичному відношенні: історична основа обростає тут найфантастичнішими пригодами, фольклорний оповідальний початок поєднується з авторським, народні слова – з високим літературним складом, проза перемежується численними віршованими вставками. Подорож – специфічний жанр, який використовувався переважно в стародавній літературі (до середині ХІХ ст.) й сюжетно базувався виключно на переміщенні персонажа в просторі й часі [1].

Роман «Подорож на Захід», завоювавши любов читачів усього світу, зробив величезний вплив на такі галузі мистецтва, як театр і кіно. Численні постановки, створені за мотивами твору, удостоєні престижних міжнародних премій. «Да Тан Сі юй цзи» можна назвати шедевром свого часу, що вразив сучасників Сюань Цзая, пам'яткою, яка і на сьогоднішній день займає, мабуть, перше місце серед подібних текстів. Крім того, своєрідність цього тексту, що знайшла вираження в першу чергу в його структурі, розкриває головного героя як дивовижну особистість, яка органічно поєднала в собі як рідну китайську, так і надбану індійську традиції.

#### Література:

1. Волков А. Лексикон загального та порівняльного літературознавства. Чернівці : Золоті литаври, 2001. С. 419. 634 с.
2. Рубель В. А. Історія середньовічного Сходу: Підручник. Київ: Либідь, 2002. 733 с.
3. Hazra K.L. Buddhism in India as Described by the Chinese Pilgrims A.D. New-Delhi, 1983. p. 399-689.

## ПІСЕННА ЛІРИКА САНЬЦЮЙ

*Елеонора СТРИГА,*

*Владислав НАДЕМ'ЯНОВ,*

Південноукраїнський національний педагогічний  
університет імені К.Д. Ушинського,  
Одеса, Україна

Саньцюй – це ліричний жанр у китайській літературі, який часто відносять до династії Юань. Зародився в Китаї під час династії Юань. Цей жанр був

створений для відображення невдоволення з боку зневажених і відчужених інтелектуалів, які не мали доступу до центрів влади. Він включає в себе пісні, в яких прописана тонко завуальована критика тогочасних справ. На саньцзюй вплинула лінгвістика народного або напів'язичеського класичного китайського твору.

Щодо форми, то вона мало відрізняється від поетичних цзюй з драм цзацзюй. Саньцзюй писалися на заздалегідь відомі мелодії, малюнок яких визначав строфіку і кількість складів у рядку, хоча допускалася і кілька «додаткових» складів. Суворим правилам підпорядковувалося чергування музичних тонів, властивих китайській мові [1]. Існували два головні різновиди саньцзюй: окремі пісні (сяолін) та цикли (саньтао), об'єднані настроєм, темою, музичною тональністю. Оскільки саньцзюй виникли з народних мелодій, то вони відійшли від фольклорної основи та увібрали прийоми та тематику ци. Обсяг їх тем дуже звичайний – природа, любов, розлука, спогади, але у межах автори домагалися часом тонких художніх ефектів [2].

Жанру саньцзюй вдалося просунути за рахунок історіографічних засобів до сучасного канону традиційної китайської літератури, відрізняючись від багатьох інших усно пов'язаних жанрів середнього та пізнього часу імперії. Пісні саньцзюй мали широку аудиторію, що охоплювала різні соціальні групи, включаючи еліти та простий народ. Ці пісні дозволяли перетинати соціальні, літературні, релігійні, політичні та історіографічні межі, що забезпечувало їхню популярність. Вони мають тісний зв'язок із театральними техніками та життям театральних професіоналів і драматургів.

Саньцзюй був популярним впродовж всієї історії китайської літератури і слугував засобом комунікації в різних громадських середовищах. Пісні саньцзюй задовольняли смаки та світосприйняття міського населення, а відтак одні були наближеними до повсякденної мови та життєвих уявлень широких верств міського населення, тоді як інші тяжіли до традиційної культури, до тематики і стилю ци. На даний час є важливою частиною китайської літератури і використовується для передачі історії та культури Китаю.

#### **Література:**

1. Zhang, Yanshuo. Sanqu: An Introduction to Classical Chinese Poetry. 三曲：古代中國詩歌簡介. Beijing: China Publishing Group Corporation, 2018. 200 p.
2. Qian, Zhenchao. Sanqu Poetry in the Yuan Dynasty. 元代的散曲詩歌. Journal of Chinese Literature and History, 2019. 50(2). Pp. 25-36.